



Ministero della Sanità

Direzione Generale della Sanità Pubblica Veterinaria degli Alimenti
Ufficio III

TELEFAX

ASSESSORATI REGIONALI SANITA'
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSOCIAZIONI DI CATEGORIA
LORO SEDI

OGGETTO: Certificato sanitario per l'esportazione dall'Italia verso la Repubblica di Cipro
di prodotti a base di carne

Si trasmette in allegato copia del nuovo certificato sanitario, relativo all'esportazione dall'Italia verso la Repubblica di Cipro di prodotti a base di carne bovina, ovina, caprina e suina.

Si comunica inoltre, che eventuali richieste di invio del modello del certificato sanitario per posta elettronica potranno essere inoltrate allo scrivente Ufficio via fax al n. 06-59943253 o via e-mail all'indirizzo: a.lonigro@sanita.it.

Si invitano codesti Assessorati a voler informare di quanto sopra i Servizi Veterinari delle Aziende Sanitarie Locali del territorio di competenza nonché gli Enti ed operatori interessati.

Si ringrazia per la collaborazione e si porgono distinti saluti.

Il Direttore dell'Ufficio III
(Dr. Piergiuseppe Facelli)

AL

CERTIFICATO SANITARIO UFFICIALE
OFFICIAL HEALTH CERTIFICATE

Per l'esportazione di prodotti a base di carne dagli Stati Membri dell'EU verso Cipro¹
For the exportation of meat products from EU Member States to Cyprus

N° 2 _____

Paese esportatore: Italia
Exporting country: Italy

Regione: _____
Region: _____

Servizio Veterinario AUSL N° _____
Veterinary Service Local Health Unit N° _____

I. IDENTIFICAZIONE DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE
IDENTIFICATION OF MEAT PRODUCTS

Prodotti lavorati con carni provenienti da: _____
Products manufactured with meat from: _____ (Specie animale/Animal species)

Natura dei prodotti: ³ _____
Nature of products: _____

Natura dell'imballaggio: _____
Nature of packaging: _____

Numero delle singole confezioni o degli imballaggi: _____
Number of individual items or of packages: _____

Temperatura di conservazione e di trasporto: ³ _____
Storage and transport temperature: _____

Tempo di conservazione: ⁴ _____
Storage life: _____

Peso netto: _____
Net Weight: _____

II. ORIGINE DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE
ORIGIN OF MEAT PRODUCTS

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento dello stabilimento(i) di trasformazione:
Address(es) and approval number(s) of approved processing establishment(s):

Se necessario

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento del deposito(i) frigorifero:

If necessary

Address(es) and approval number(s) of approved cold store(s):

III. DESTINAZIONE DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE
DESTINATION OF MEAT PRODUCTS

I prodotti a base di carne sono spediti da: _____
The meat products are to be sent from: _____ (Luogo di spedizione/Place of dispatch)

a: _____
to: _____ (Paese di destinazione/Country of destination)

con il seguente mezzo di trasporto: ⁵ _____
by the following means of transport: _____

Nome e indirizzo dello speditore: _____
Name and address of consignor: _____

Nome e indirizzo del destinatario: _____
Name and address of consignee: _____

IV. ATTESTAZIONE SANITARIA
HEALTH ATTESTATION

Il sottoscritto certifica che i prodotti a base di carne sopra descritti:
I, the undersigned, certify that the meat products described above:

- (a) Sono stati ottenuti da carni fresche o prodotti a base di carne nel rispetto delle specifiche condizioni stabilite nella Direttiva 77/99/CEE;
Were manufactured from fresh meat or meat products under the specific conditions laid down in Directive 77/99/EEC;
- (b) Sono stati ottenuti da carni suine fresche, sottoposte, con esito negativo, al test per la ricerca della trichinella, in accordo alla Direttiva del Consiglio 91/497/CEE che modifica e codifica la Direttiva 64/433/CEE;⁵
Were manufactured from fresh swine meat, which has been subjected to trichinella test, according to Council Directive 91/497/EEC amending and consolidating Directive 64/433/EEC, giving negative results;
- (c) Sono stati ottenuti da carni derivate da animali che non provengono da allevamenti o da aeree soggette per ragioni sanitarie a restrizioni secondo la Legislazione Comunitaria, a seguito di insorgenza di focolai di Afta epizootica, Peste suina classica, Peste suina africana, Malattia vescicolare suina o Paralisi contagiosa suina (malattia di Teschen) alle quali gli animali in questione sono sensibili;
Were manufactured from meat which has been obtained from animals which do not come from a holding or area subjected for health reason to prohibition pursuant to Community legislation, as a result of the outbreak of Foot- and- mouth disease, Classical swine fever, african swine Fever, swine vesicular disease or Contagious Swine paralysis (Teschen disease) to which the animals in question are susceptible;
- (d) Sono stati preparati da carni che non state ottenute da stabilimenti di macellazione nei quali si siano registrati casi di Afta epizootica, Peste suina classica, Peste suina africana, Malattia vescicolare suina o Paralisi contagiosa suina (malattia di Teschen);
Were prepared from meat which has not been obtained from slaughterhouse in which cases of Foot- and- mouth disease, Classical swine fever, African swine Fever, Swine vesicular disease or Contagious Swine paralysis (Teschen disease) have been recorded;
- (e) Non contengono e non derivano da materiali specifici a rischio come definiti dal Regolamento (CE) n. 999/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio e successive modifiche, o da carni separate meccanicamente dalle ossa di animali della specie bovina, ovina e caprina.
- (f) *Do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) n. 999/2001 of the European Parliament and of the Council and amendments, or mechanically recovered meat obtained from the bones of bovine, ovine and caprine animals.*

Fatto a: _____
Done at: _____ (Luogo/place)

il: _____
on: _____ (data/date)

Timbro
Stamp

(Firma dell'autorità competente)
(Signature of competent authority)

(Nome in lettere maiuscole)
(Name in capital letters)

¹ Ai sensi dell'articolo 2 della Direttiva 77/99/CEE
Within the meaning of Article 2 of Directive 77/99/EEC

² Facoltativo
Optional

³ Dichiarare ogni radiazioni ionizzante per ragioni sanitarie
Mention any ionizing radiation for medical reasons

⁴ Da completare nel caso siano fornite indicazioni in accordo all'articolo 7 della Direttiva 77/99/CEE;
To be completed where an indication is given in accordance with article 7 of the Directive 77/99/EEC;

⁵ Indicare il numero o il numero di registrazione (vagone ferroviario e camion) il numero del volo (aereo) o il nome (nave)
Indicate the number or registration number (railway wagons and lorries), the flight number (aircraft) or the name (ship)

⁶ Cancellare se opportuno
Delete as appropriate